

# TOPAZ TIMES

T R I — W E E K L Y

Vol. III No. 33

TOPAZ, UTAH

Saturday, June 12, 1943

## MORE CATTLE TO BE BOUGHT

In accordance with the WRA food production program, the agricultural division will add 300 more cattle, increasing the Project herd to 500 head.

This addition means that approximately 250,000 pounds of beef will be available for future consumption, enough for 80 meals at the rate of 3,000 pounds per meal.

At present, the feeding and care of the cattle are being handled by 10 men, headed by Kaz Shikano, foreman. Persons who desire practical training in cattle raising, at the same time alleviating the food shortage, are asked to contact Placement office.

HOW GREEN WAS MY VALLEY, one of the finest movies, will be shown next week at Rec 32, starring Walter Pidgeon, Maureen O'Hara and Donald Crisp.

## COUNCIL ELECTION SLATED, NOMINATION MEETINGS HELD

In connection with the city-wide general election for councilmen to be conducted Tuesday, nomination meetings were held in each block last night.

For the first time since evacuation over a year ago, all residents over 21, with certain exceptions, were able to take part in the coming election.

## ATTORNEYS WILL TAKE BAR EXAMS

Project Attorney Ralph C. Barnhart was notified by the Civil Service Commission that attorneys confined in relocation centers at the time the board of legal examiners conducted Civil Service examinations last September, will be granted permission to take special examinations.

Attorneys Victor Abe and Yoshio Katayama, project legal advisors, have arranged with Barnhart to take the examinations.

Whether the bar exams will be held in the Center or Salt Lake City was not determined today.

Official instructions from the WRA in Washington, D.C. enumerated those exceptions: all those who have applied for repatriation, and those who answered "no" to question 28 at the time of the registration and have not yet changed their answers, are not eligible for election as councilmen. These rulings uniformly affect all the 10 relocation centers.

The list of nominees from the various blocks will be printed in the Times' special election supplement to be issued Monday.

## CANADIANS SET COURT ACTION

The final decision to proceed with court action testing the legality of the Canadian government's move to liquidate property held by Canadian Japanese at the Pacific coast was made by the Amalgamated Property Owners' Association in Kaslo at its meeting held June 1, according to the New Canadian.

Although the Custodian in Vancouver had given warning that the liquidation would begin at once, no information as to the actual proceedings had reached the New Canadian when it went to press last Saturday.

## FOUR FAMILIES MOVE

Four families from Block 2 moved into the newly completed unit of the staff housing project this week. Project Director Charles F. Ernst and Mrs. Ernst and 6 other families are expected to move into their new quarters this Monday.

## "Order Must Prevail ---"

On the eve of the nomination meetings, the following message of reassurance was sent to Topaz residents by Project Director Charles F. Ernst:

To all residents of Topaz:

I am writing to tell you personally that in the past sixty days there have occurred in Topaz incidents which have given the Administration grave concern. I refer to the cowardly attacks on Professor Obata and the Rev. Taro Goto and certain blackmailing and threatening letters. Undoubtedly, you also have heard of these and have been equally concerned.

The Administration has been gathering evidence on these crimes which, in due time, will enable it to remove the guilty persons from Topaz.

About ten days ago, another assault was committed. The assailant was identified and I immediately ordered his removal to Leupp, Arizona, where the War Relocation Authority has a camp for serious offenders against law and order. This man's name is Tamotsu Tsuchida of Block 13-10-A.

Law and order must prevail in Topaz. I ask the full cooperation of every man and woman in our common efforts to maintain harmony in Topaz, and I give you my pledge that I will remove any person from Topaz who is guilty of violence or threat of violence.

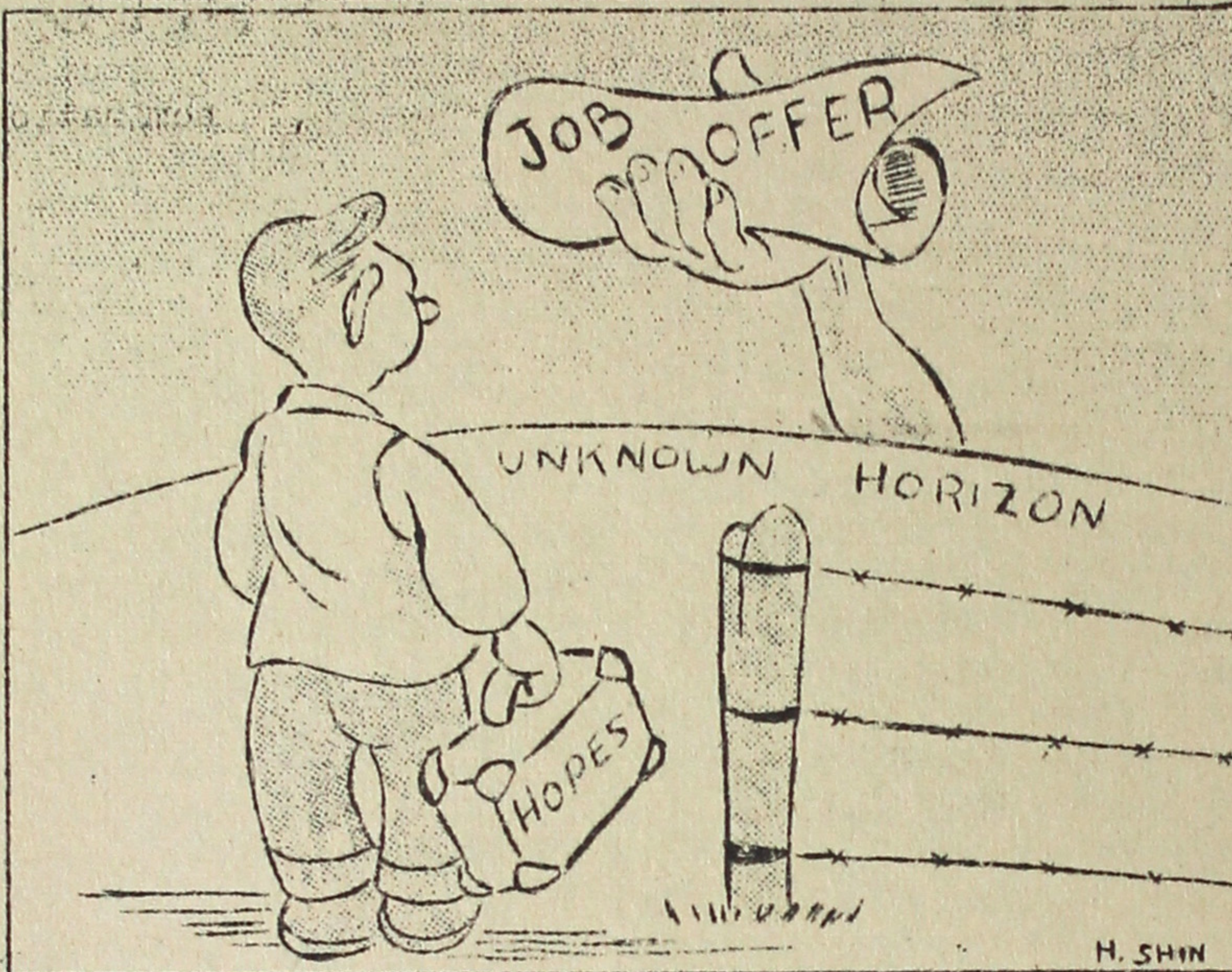
/s/ Charles F. Ernst  
Project Director

# TOPAZ TIMES

Published Tuesdays, Thursdays, and Saturdays  
at the Central Utah Relocation Center

## Editorial Staff

Warren Watanabe, Henri Takahashi, Harumi Kawahara,  
Tomoye Takahashi, Eiko Honda, Norman Nakashima,  
Terry Tabata. Yuri Sugihara, art editor.



e d i t o r i a l

## LOOK BEFORE YOU LEAP

Recently several groups of seasonal workers leaving Topaz have had unfortunate experiences. Only several days ago, a group which had left for Cedar City to work in a turkey processing plant returned within a few days when they ran into the double handicaps of broken promises and negative community acceptance.

A few weeks ago another group which left for Provo to aid in the strawberry harvest was disillusioned to find that working conditions did not measure up to the rosy promises given before the workers' departure. The promised bus to take them to Provo turned out to be an open truck, the berry crop was not as good as they had been led to believe. And the next group of strawberry pickers refused to leave when a similar vehicle was sent here to transport them to the Provo tent camp.

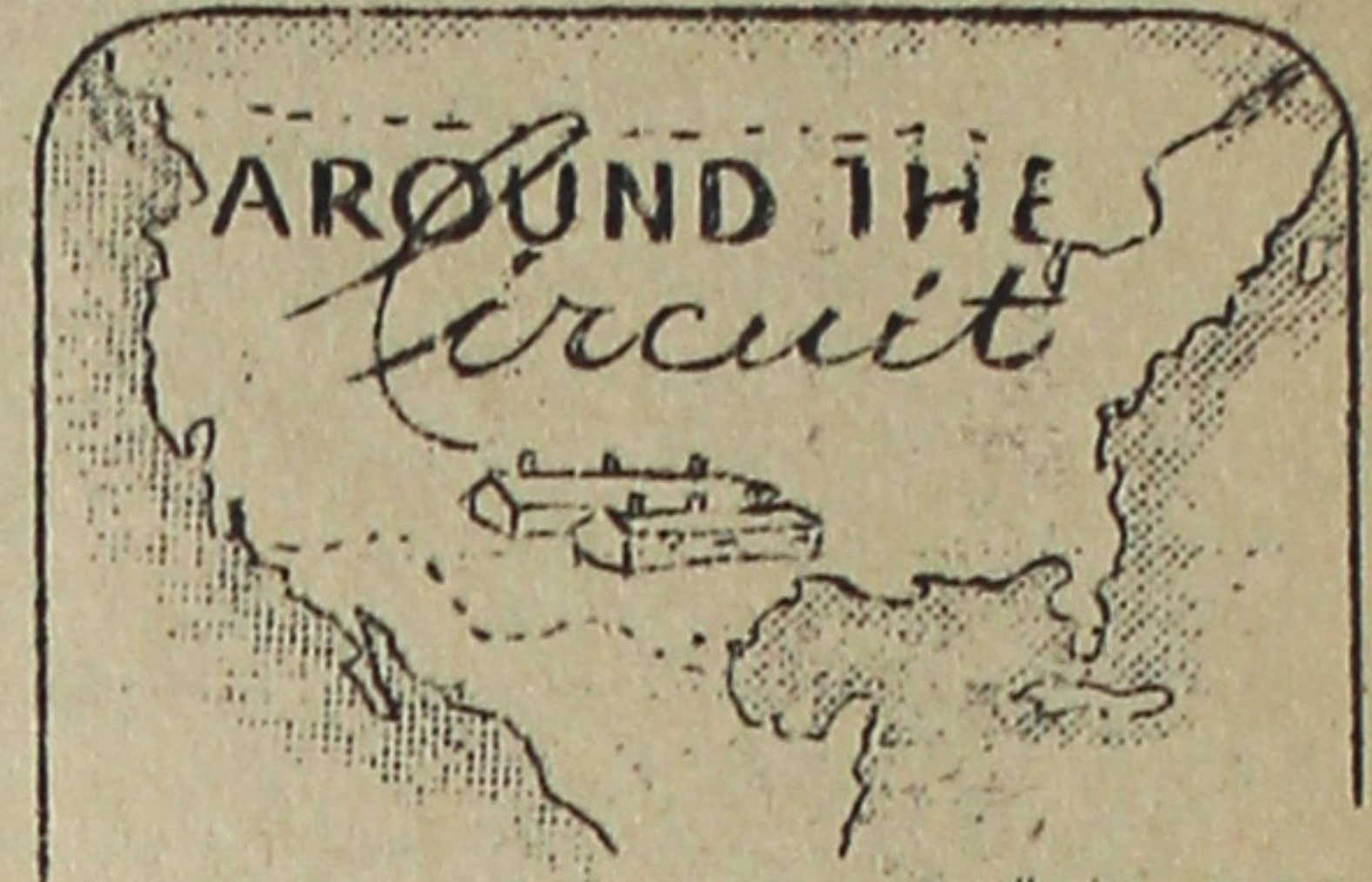
The Times is not preparing a brief against the Topaz or the WRA employment offices. This editorial is being written because it has come to our attention that some residents hold us to blame for our presentation of such job offers.

In all fairness to the Times staff, we would like to stress that all facts contained in articles dealing with employment offers come either directly from the employment office, under Claude C. Cornwall, or through the field relocation offices. Because we print these offers does not necessarily imply that the Times endorses them.

We have thus far adopted the "look before you leap" policy regarding resettlement and outside work. In our editorials we have constantly cautioned residents to investigate all offers carefully before accepting them.

To prevent further mishaps due to hasty and incomplete investigation, for more such incidents will be detrimental to the overall WRA program of relocation, the Times recommends that all employment offers be carefully weighed both by the prospective workers and the employment offices before accepting them.

HT and WW



Approximately \$57,000 will be turned over to the trust fund trustees of Gila's camouflage net factory to be distributed to the workers.

The factory, which represented Gila's greatest single direct contribution to the war effort, was closed by War Department order several weeks ago.

--Gila News Courier

A plan of self-government calling for the creation of 7-man Community Advisory Council to serve as the governing body will be submitted to the residents of the Minidoka center for ratification or rejection within the next few weeks.

--Minidoka Irrigator

Amache senior high school was placed upon Colorado's list of accredited schools by unanimous vote at the recent meeting of the University of Colorado Senate.

Graduates from the school may now be admitted to higher institutions of learning on certificate.

--Granada Pioneer

Several Japanese-American seamen, whose names cannot at present be disclosed, are reported lost or missing in line of duty, Paul S. Higa, secretary of the JA Maritime Workers Committee, reported in a letter to the News Courier.

Several others have gone through the experience of being torpedoed and bombed, and are going back for more, he said.

--Gila News Courier

Tule Lake's water situation has become so acute that the use of water by the residents must be drastically reduced.

The water table is being drawn down to the point where the wells are being completely unwatered, it was pointed out.

--Daily Tulean Dispatch

## CCC BUILDING NOW COMPLETED

The first of the CCC buildings brought to the Center recently from Grand Junction, Colorado, has been rebuilt south of the administration dormitories and will be used to accommodate the Finance and Timekeeping sections. Another is being set up for the agricultural and engineers' divisions. It is expected that other CCC buildings will be erected to house departments which are now using the Administration dining hall and recreation hall, which must be vacated when the staff housing project is finished.

## CANNERY WAGES

The regional War Labor Board this week revised a previous ruling and set the male common labor rate for the entire Utah canning industry at 70¢ an hour. Previously, the board had approved a base wage rate of 65¢ an hour, but permitted certain companies which had a wage history of paying more than a minimum rate, to maintain the differential. This resulted in rates of 67½¢ and 70¢ being allowed certain companies.

Members of the Utah Cannery Association, Inc. requested the uniform rate to prevent competitive bidding for workers.

The new scale will not go into effect until approved by the Economic Stabilization Director, however, since the canners' application was contingent upon increased prices for their products to compensate for the higher rate.

**CONTRIBUTIONS:** The Topaz Student Aid Scholarship Fund committee acknowledged contributions amounting to \$26.50 last week.

Contributors included: Japanese Library, \$15; Mrs. Barbara Takahashi, \$5; Yutaka Kobayashi of Alfred University, New York, \$2; James Sugihara of the University of Utah, \$2; and Mrs. Marguerite Hudson and class, \$2.50.

## A LETTER OF RESIGNATION

The following letter of resignation from Dr. M. A. Harada of the Center hospital, and Project Director Ernst's reply are self-explanatory...ed. note.

June 8, 1943

Dr. J. A. Simpson  
Chief Medical Officer  
Topaz Hospital

Dear Dr. Simpson,

I am appreciative of the courtesy and the kindness shown during the association with you the past several weeks. You can be assured that through contact with a man of such high caliber as yourself has made a deep impression. Most certainly I would like to keep such a memory for a long long time.

For the entire hospital staff I would like to keep the fondest personal regards and I do hope that sometime, somewhere we can again meet under more favorable circumstances. The whole process of evacuation has been a terrible blow. The suffering of each and everyone of us cannot be measured purely in a sense of mental or physical anguish. The evacuation on the contrary has affected an indelible blot on our minds and has left us in a more or less bewildered condition.

Cognizant of the needs of the community and of the policy adopted by the WRA I now find it urgent that I come to a definite conclusion immediately. The requirements of the community can now be adequately cared for by the number of doctors now on this Project. Thus at the present time I do not feel that my leaving will jeopardize the health of the community.

During the past twelve months due to worries, the death of my mother, and to persistent misunderstandings my general health has become gradually undermined so much that now due to nervous disability I have been troubled with insomnia, anorexia, and a constant feeling of fatigue. The mental affliction has also progressed to the immediate members of my own family, and so it has become extremely necessary that I move them at once to more suitable surroundings.

Therefore it is with deep regret that I deem it necessary to resign at once from the staff of the hospital and take steps for my departure from this Project.

Again thanking you for the many acts of courtesy and consideration and with kindest personal regards,

Yours respectfully,  
/s/ M. A. Harada, M. D.

Dear Dr. Harada,

Dr. Simpson has brought to my attention your letter to him of June 8, in which you submit your resignation from the Topaz Hospital staff in order that you might arrange for relocation.

Frankly, I must say that I have mixed feelings-- I am sorry to see you go and, yet, at the same time, I want to congratulate you for having the opportunity to reinstate yourself and your family in circumstances to which you all are entitled.

As I look back on the contribution which you have made to the welfare of the residents of Topaz, I feel a great sense of gratitude to you.

Kindly accept my best wishes for the successful re-establishment of yourself and your family, and feel free to call upon me if any word of mine can be of any assistance to you.

/s/ Charles F. Ernst  
Project Director

# FOOD FOR EVACUEES WILL DEPEND ON CENTER FARMS

## Nation Faces Shortage

WRA project directors meeting in Washington last week were told bluntly that the diet of evacuees this year will depend largely on the success of the agricultural program at the relocation centers.

"I do not think I am being an alarmist in saying that the nation is facing one of the most critical shortages in certain foods in its entire history," Ervin J. Utz, chief of the Agricultural division, told the gathering.

### FOOD SHORTAGE

"WRA is going to experience increasing difficulty in buying certain types of food. Moreover, public opinion just will not allow any group such as the center residents, with access to plenty of land and other facilities for home production, to further burden the already critically short commercial food markets.

### CENTERS MUST PRODUCE

"Unless center residents produce at least as much food as is called for in the 1943 agricultural program, the quality and quantity of food on the mess-hall tables is quite definitely going to decline."

### WRA PRESS RELEASE

## LAST LAMB TALK SET FOR MONDAY

James Lamb will give his concluding lecture on "Children in Difficulty" Monday at Dining Hall 32 from 7:30 PM. This last talk will deal mainly with Topaz problems. A summary in Japanese will be given for the benefit of the issei, it was announced.

**PTA NOTES:** Despite inclement weather, many members attended the final PTA meeting of the term Tuesday. The 7th Grade and Pre-School departments received first prizes of \$1 and a pennant each for the best attendance.

## ERNST TO TALK TO YBA MEMBERS ON RELOCATION

Charles F. Ernst, project director, will give an address on relocation to the Young Buddhist group Sunday following the regular YBA service at 7 PM, according to Akiko Ota, secretary.

Chairman of the service will be Noboru Hanyu, with Rev. K. Kumata delivering the sermon. The offering will be turned over to the Student Aid Fund.

Following Ernst's talk, a question and answer period will be held with Mitsugi Matoi as chairman.

A business session will conclude the meeting.

## ELECTION HELD BY JR. GIRL RESERVES

Recent election results of the newly-organized Junior Girl Reserves was announced today.

Comprising the initial cabinet will be: May Takakuwa, president; Yaeko Kami, vice-president; Emi Doi, secretary; Kiyoko Aoki, treasurer; Setsuko Asano and Sachi Tokawa, social chairmen; Sachi Kamiji, athletic manager; Fumiyo Fujii, service chairman; and Kazuko Oyama and Michi Kamiji, song and yell leaders.

It was pointed out that membership in the organization is restricted to girls in the junior high school.

## PUBLIC LIBRARY CHANGES PROGRAM

Concurrent with the new work schedule effective Monday, the public library hours have been changed.

The new hours will be: week days--8:30 to 11:45 AM, 1 to 5 PM; Sundays--2 to 5 PM.

**WANTED TO BUY:** Used trucks. Write Salt Lake Delta Freight Line, 350 So. 1st West, Salt Lake City. State make, model, price, location of truck.

## LEAVES

**INDEFINITE:** Alice, Janice, and Kay Hirao, Stephen Takiguchi, Salt Lake City; Paul Sugawara and Hyobu Takei, Denver, Colo.; Seichi Okubo, Pueblo, Colo.; Frank Tanaka, Eiichi and Betty Koizumi, Joe Matsuda, Masayuki Iiyama, and Jim Karasu, Cleveland, Ohio; Grace Fujii, Detroit, Mich.; Tatsujiro Ogawa, Kazue Imamura, Takamichi Akiyoshi, Hisae Tanamachi, and Hisa Suyemoto, Chicago, Ill.; Lily Kawahara, Rockford, Ill.

**SEASONAL:** Richard Harada, Ogden; George Suzuki, and Shigetoshi Shigio, Delta; Shigeru Morimoto, Spanish Fork; Masaru Kato Moab; Takashi and Hisa Nishiyama, Salt Lake City; and Herbert and Mary Nagata, Estes Park, Colo.

## Church Schedule

### BUDDHIST CHURCH

**SUNDAY:** Sunday School services from 9 AM at Rec 8 with Rev. K. M. Kumata, sermon, and S. Sugaya, chairman; and at Rec 28 with Rev. Z. Okayama, sermon, and K. Harano, chairman; YP service from 7 PM at Rec 28 with Rev. K. M. Kumata, sermon; and N. Hanyu, chairman.

### CATHOLIC CHURCH

**SUNDAY:** Mass from 9:30 AM at Rec 14 with Father Stoecke; Sunday School at Rec 14 from 2:30 PM.

**WEDNESDAY:** Rosary prayer from 7:30 PM at Rec 14.

### PROTESTANT CHURCH

**SUNDAY:** Holy communion from 9 AM at Rec 33 with Rev. J. Tsukamoto; Sunday School classes from 9:45 AM at Recs 5, 22, 27 and DH 32; YP worship from 11 AM at DH 32 with Rev. Shimada, speaker.

**MONDAY:** Standing committee meeting from 10 AM at Rec 22.

**WEDNESDAY:** Midweek Bible Circle from 7:30 PM at 32-12-D.

### SEVENTH DAY ADVENTISTS

**MONDAY:** YP illustrated lectures from 8 PM at Rec 14.

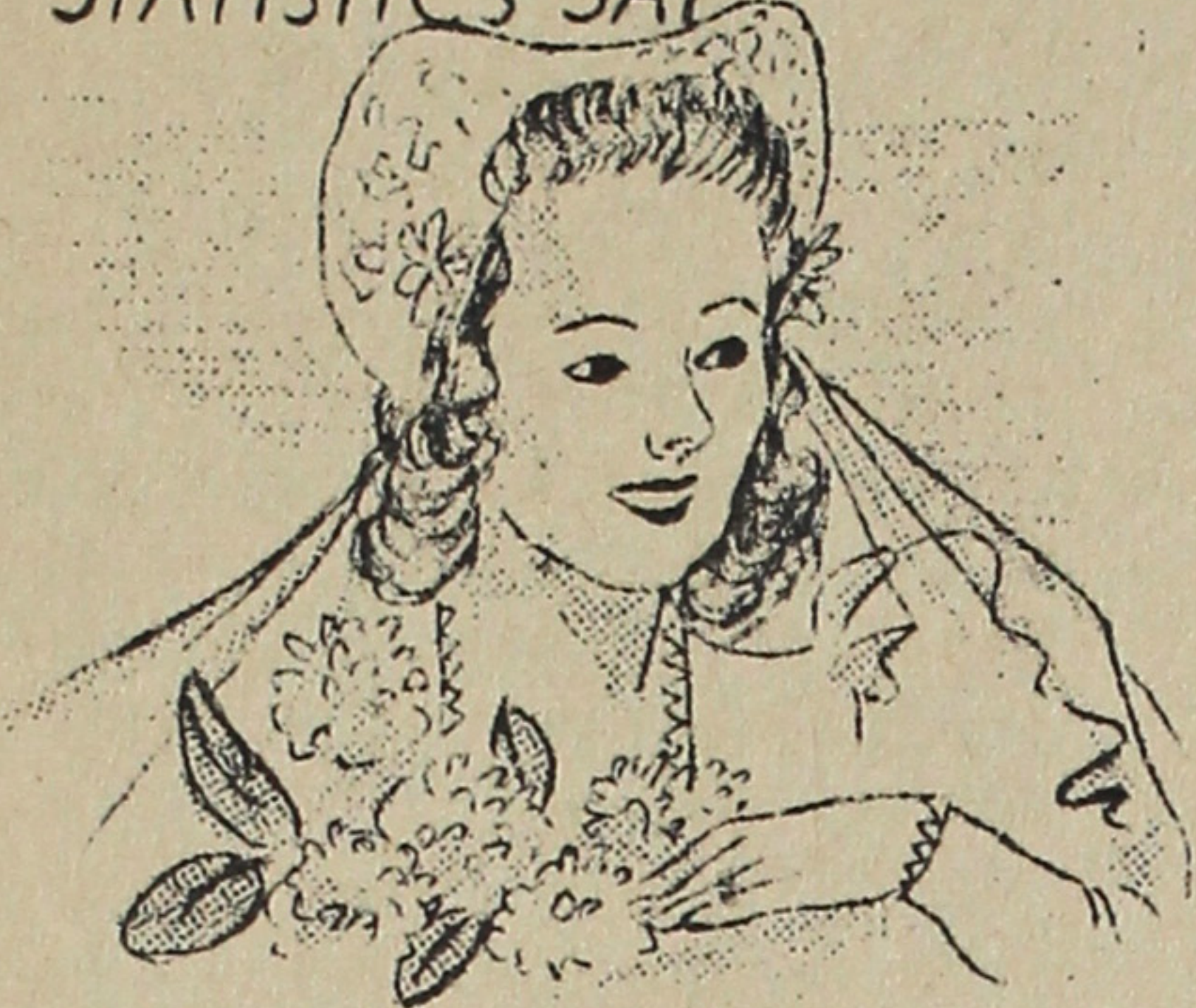
**TUESDAY:** Midweek cottage circle from 8 PM.

**WEDNESDAY:** YP prayer meeting from 8 PM, Rec 14.

# WOMEN'S MIRROR

By Tomoye Takahashi

THIS IS WHAT  
STATISTICS SAY



According to Noel Keys, a lecturer at the University of California, the factors in the choice of a life mate has been proven to correlate with success in marriage. This means, your chances of happiness in marriage depends upon the husband or wife you will choose to marry.

Various studies show greatest prospects of happiness when one's partner in marriage comes of parents who were especially happy in their married life; has attained a high level of formal education, the higher the better, provided it is not too far in advance of one's own; and is not too young, the bride not under 20, groom not under 22.

Other desirable characteristics and attributes that the prospective mate must have to marry successfully are: he or she must have received some sex education; is not an only child marrying another only or youngest child; is warmly attached to both parents; has a number of friends both of own and opposite sex; is not decidedly overweight (not more than 15 pounds for women); has attended religious services frequently or Sunday School until 18 years of age; is a member of two or more social organizations; has lived in the country or small town during childhood and adolescence; is an acquaintance of two or more years, a 3-year courtship being considered ideal.

Factors found to be of equal importance are that he or she should have: a similar social and cultural background; a history of happy childhood with firm but not harsh discipline; come from a family of good standing as to education, occupation, reputation; the approval from the parents of both parties; an intelligence not greatly inferior to one's own; have a personality characterized by such traits as emotional stability, evenness of temper, freedom from moodiness; have tolerance of discipline and criticism; willingness to ask advice and work co-operatively with others; have regard for others' feelings, avoid giving undue criticism; have habits of responsibility and freedom from neurotic trends; and have a tendency toward conservatism rather than radicalism.

The age difference between husband and wife and its relation to happiness in marriage has always been a subject of popular discussion. The romantic notion is that the husband should be slightly older than his wife. A surprising thing statistical figures have revealed is that in marriages where the husband and wife are of the same age or where the bride is from a year to 3 years older than the groom, the chance for happiness is greatest.



## DISABO DATA

IT SEEMS

that the construction of the tennis courts near the fire station was a wonderful idea, because it not only affords exercise for net enthusiasts, but also it is the common meeting ground of issei, nisei and kibe who are drawn together by a mutual interest.

NE PLUS ULTRA

in a wife, companion, and mother in our opinion is alert, polite, friendly, vivacious Lessie Suyenaga Yamamoto: accomplished at tennis, bridge, ping pong, mah jong, business, karuta, horseback riding, dancing, homemaking, handicrafts, and domestic arts -- just to mention some of the abilities and activities at which she excels. Issei marvel at her fluency of Japanese; nisei, at her social poise and grace.

A GOOD THING

is the discussion and lecture project sponsored by the Topaz PTA with James I. Lamb, associate chief of community services, speaking on the adjustment difficulties of the adolescent child.

INEFFECTUAL

it seems to us, are parents' gestures of quietly offering silent grace each time at the meal table while young people demonstrate the widening breach of family ties by crowding together gaily among themselves at nearby tables.

THERE IS MORE

to putting out a mimeographed paper than is appreciated by the public -- for articles must be written or cut to exactly fit a certain space, making writing and make-up difficult. News is gathered, written, approved, set-up, cut, dummy made, stencil cut, heads made, heads cut, art breaks drawn and placed, proof read, run off a page at a time, assembled, and circulated, before residents read the Topaz Times. If it were a printed paper, as in other camps, many of these time consuming steps would be eliminated.

WE WILL MISS

quiet, poised Norman Nakashima from our editorial staff. Unassuming but worldly wise, he entertained us spellbound as he related tales in his soothing voice. It was a rare treat to know him, and we wish him good luck wherever he goes.

# Gotta Chatter

## REMEMBER

...Tanforan's softball schedule once couldn't be inaugurated because there were but seven softballs and four bats for the entire Assembly Center?

...softball at Tanfo growing from a meager two leaguer to a seventeen leaguer, with a total of 110 teams and 1670 players?

...hardball being a headache at Tanforanny too, because of the danger of injury, inadequate equipment, and lack of good fields. History seems to repeat itself?

...those unique softball team names, the "Piccolos", the "Lightnings", the "Punks", the "Hippo-flashes", the "Loafers", and the "Tick Tocks"?

...Tanforan's female softball all-stars, Maisie Asakawa, Betty Nakaso, the Egishira sisters, Hats Hayashi, June Tatsuguchi, Jean Hayashida, together in fact, with the whole Rec 6 and Mess 16 girls teams?

...the softball spectators getting injured left and right practically every night?

### PROJ. WHSE. IN 2ND PLACE

The Project Warehouse which had been storing up its full strength till now has won 1 game and lost 1 game INSTEAD of winning 1 and losing 2. This makes them tied for second place in the Industrial AA with the Commissary and Co-op!

OUT 10, IN 31.  
The Blk. 10 A team has dropped out of the Western League. Replacing them in the loop, starting from the second round, will be Blk. 31's former AA ten.

## CAS Requests Score Sheets

In order to insure accurate and up-to-date records of the softball games played, CAS requests that scoresheets should be turned in as soon as possible.

Past scoresheets are also asked by CAS.

# SPORTS

BY TERRY TABATA



## CUB FIELD DAY SCHEDULED

### OFFICIAL FIRST H.S. Grounds RND. STANDINGS To Be Locale

AMERICAN LEAGUE			
BLOCK	W	L	PCT.
16	5	0	1.000
37	4	1	.800
9	3	2	.600
23	1	4	.200
30	1	4	.200
31	1	4	.200

NATIONAL LEAGUE			
BLOCK	W	L	PCT.
11*	4	1	.800
12*	4	1	.800
19	3	2	.600
26	2	3	.400
20	1	4	.200
39	1	4	.200

\*To be played off.

"Cub Field Day", the first big event for the Topaz Cubs, will be held Saturday, June 19, at the high school grounds, Keigo Inouye, director of Scouting, announced.

The varied program will include relays, one-legged race, three-legged race, backward race, obstacle race, baseball throw, high jump, broad jump, tug-of-war, and hop-step-jump.

Plans are now being arranged to take all the Cubs to the new Antelope Springs Summer Camp for a day. There they will join the Boy Scouts who are to hold their camping during the first week in July.

9-2, over the Electricians. As a result of Wednesday night's games the standing of the Industrial A League is as follows:

TEAM	W	L	PCT.
Commissary	3	0	1.000
Administration	2	0	1.000
Architects	1	1	.500
Block Managers	0	1	.000
Electricians	0	1	.000
Education	0	1	.000
Proj. Whse.	0	2	.000

## COMM., ADM. TOPS!

A potent Commissary A team "brought home the bacon" by butchering Education 19-4 Wednesday. Playing an outstanding game for Commissary were Tak Nakamura and the Yanos, George and Warren.

Also victorious the same night were the Administration ten who held and defeated the Project Warehouse A team, 3-2.

The Architects also came up on top by winning,



## "AA" BEGINS 2ND ROUND, "A" ENDS 1ST, SUNDAY

The CAS has announced that some second round A games may be played on Saturday and Monday as well as on Sunday in order to speed up the softball schedule.

All games postponed during the first round are to be played off by June 18, CAS added.

AMERICAN AA LEAGUE		
BLOCK	FIELD	TIME
23 vs 9	15-1	3:30 PM
16 vs 30	15-1	6:30 PM
37	bye.	

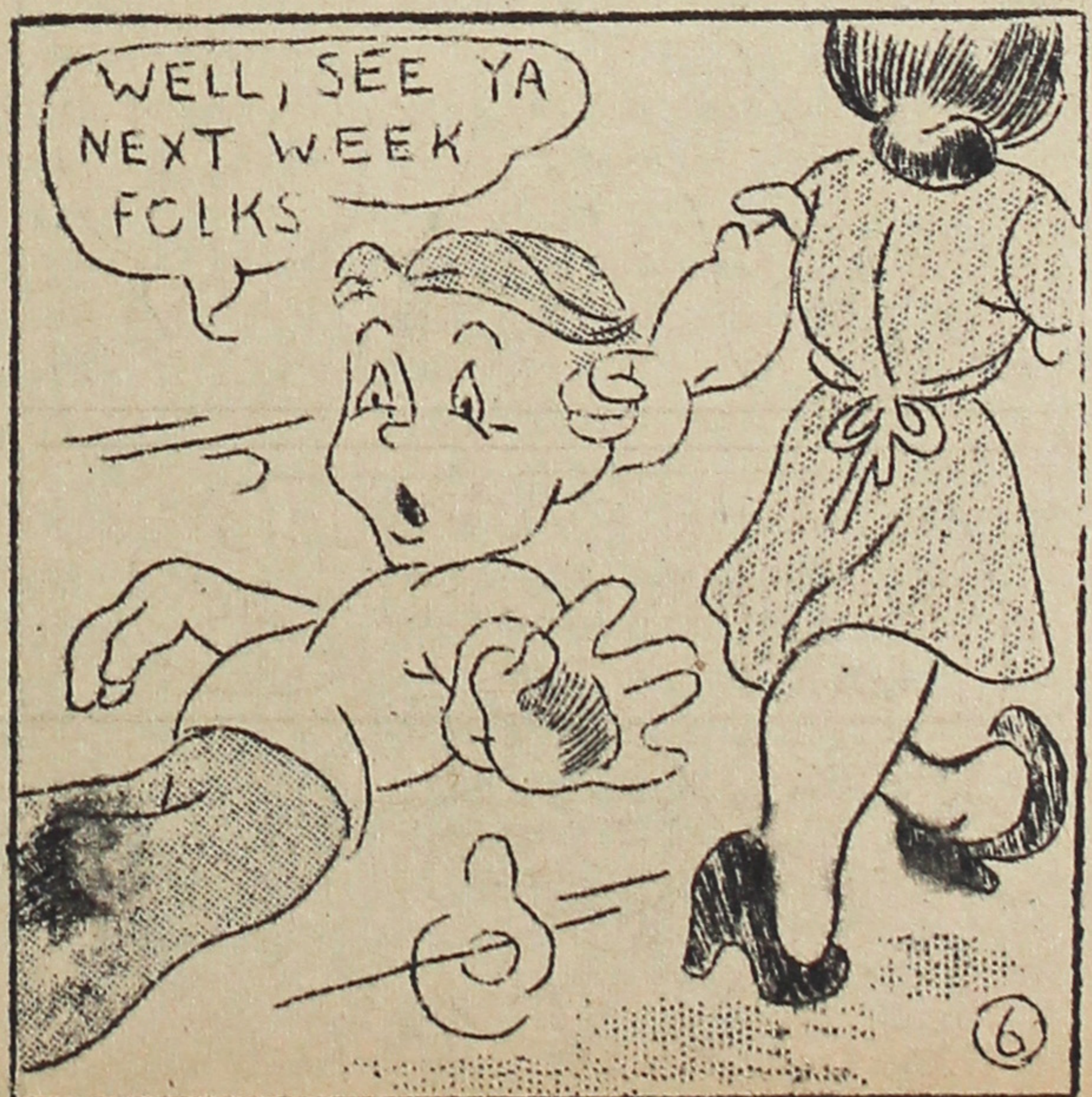
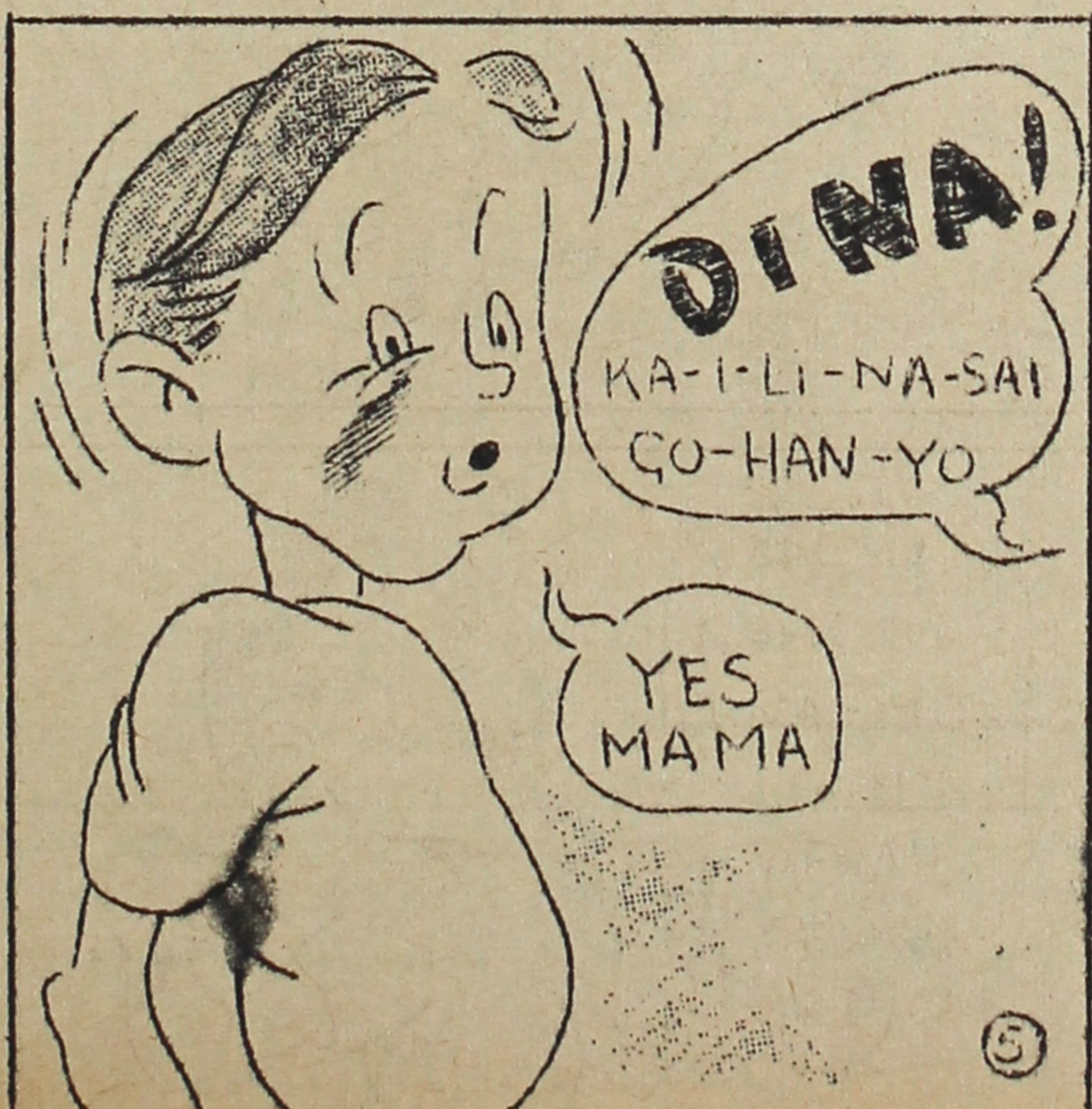
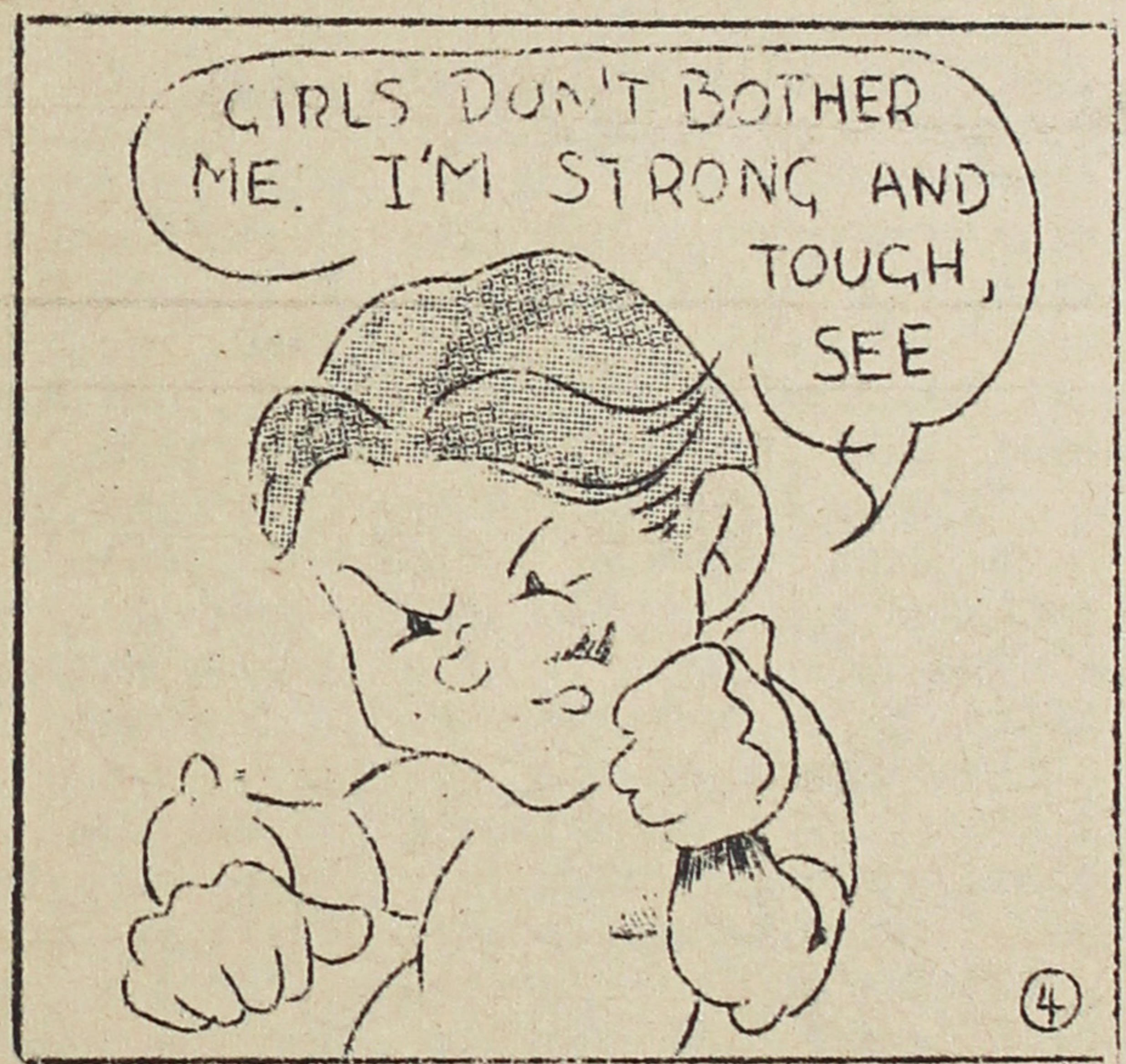
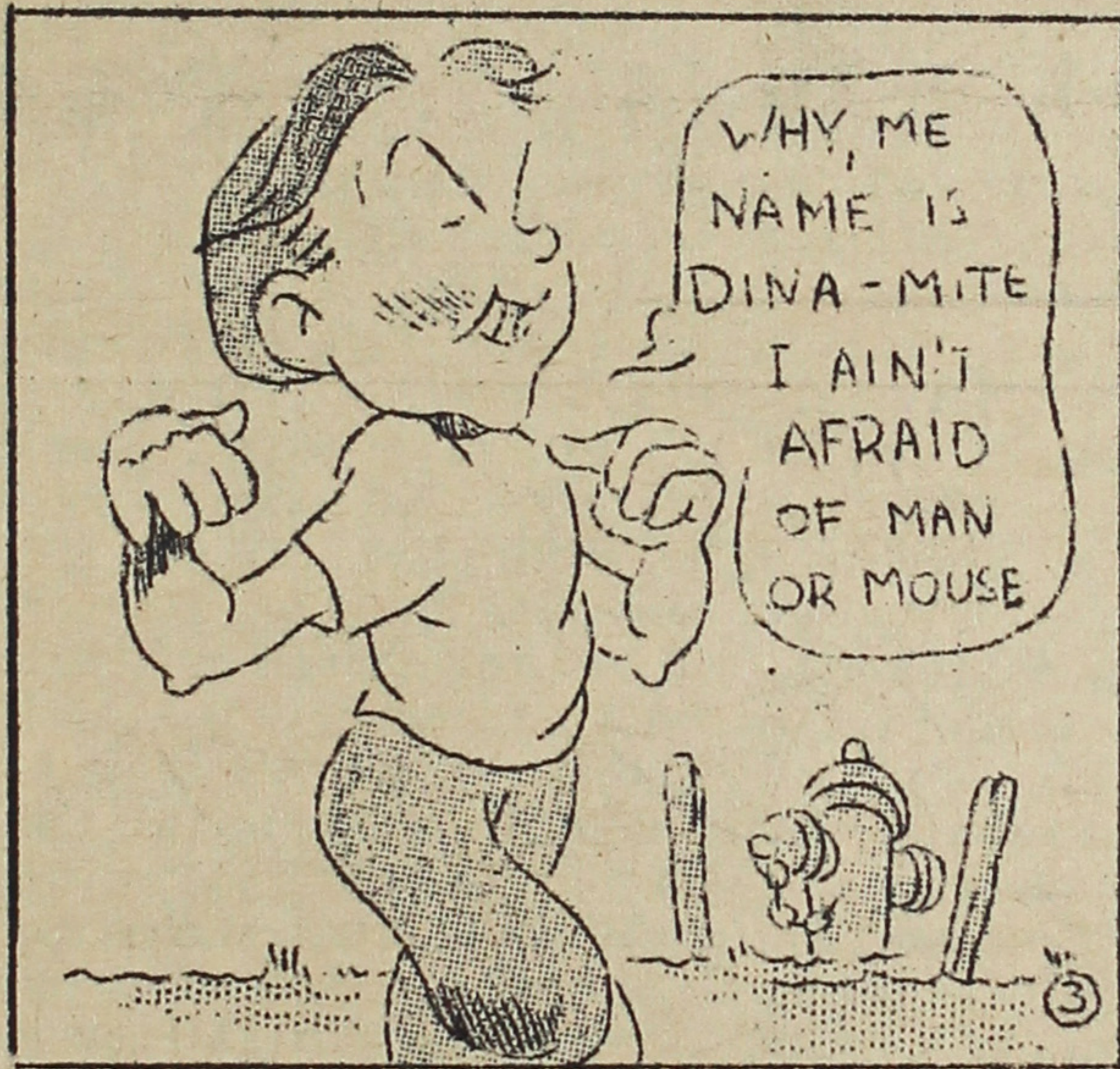
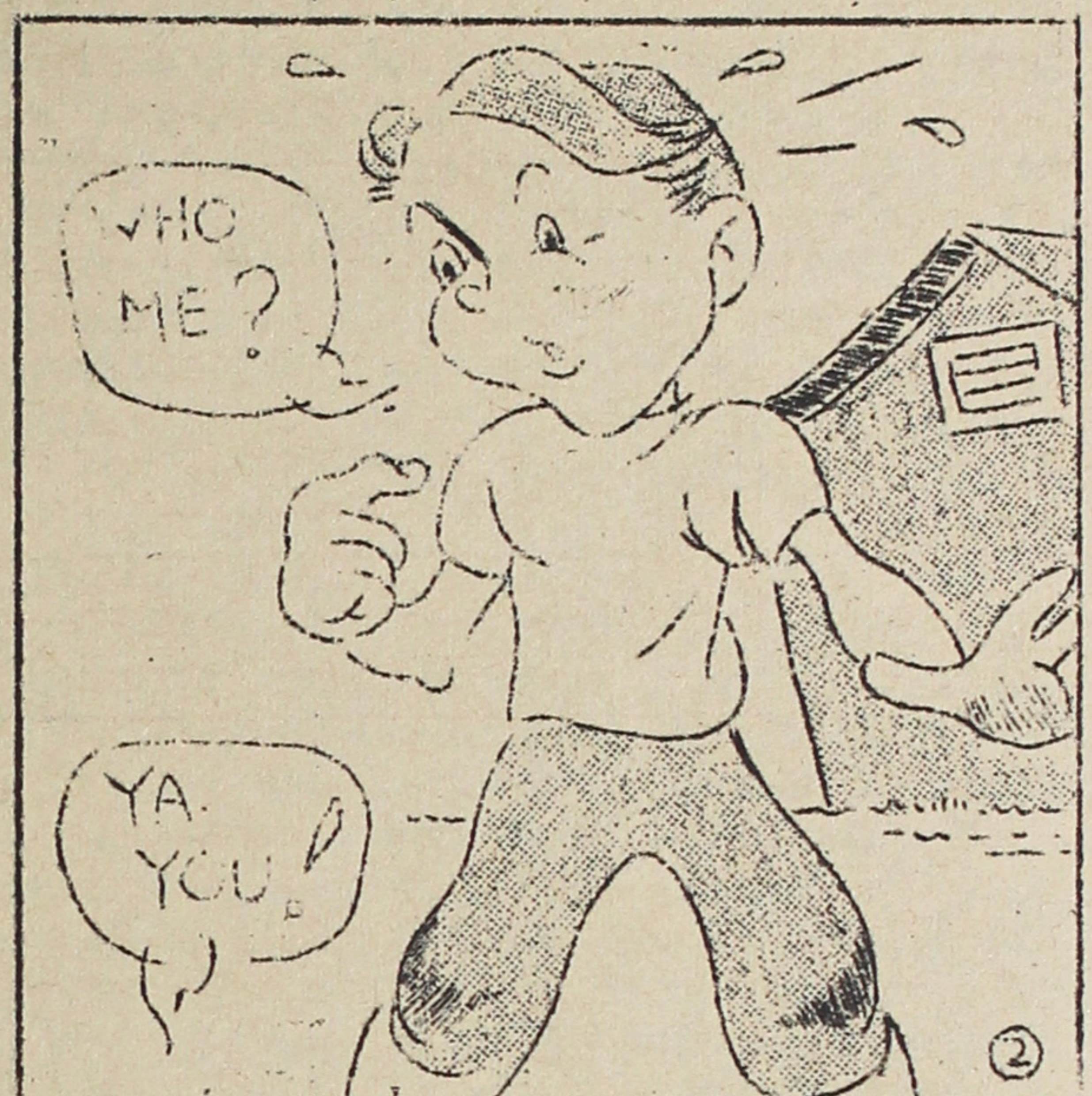
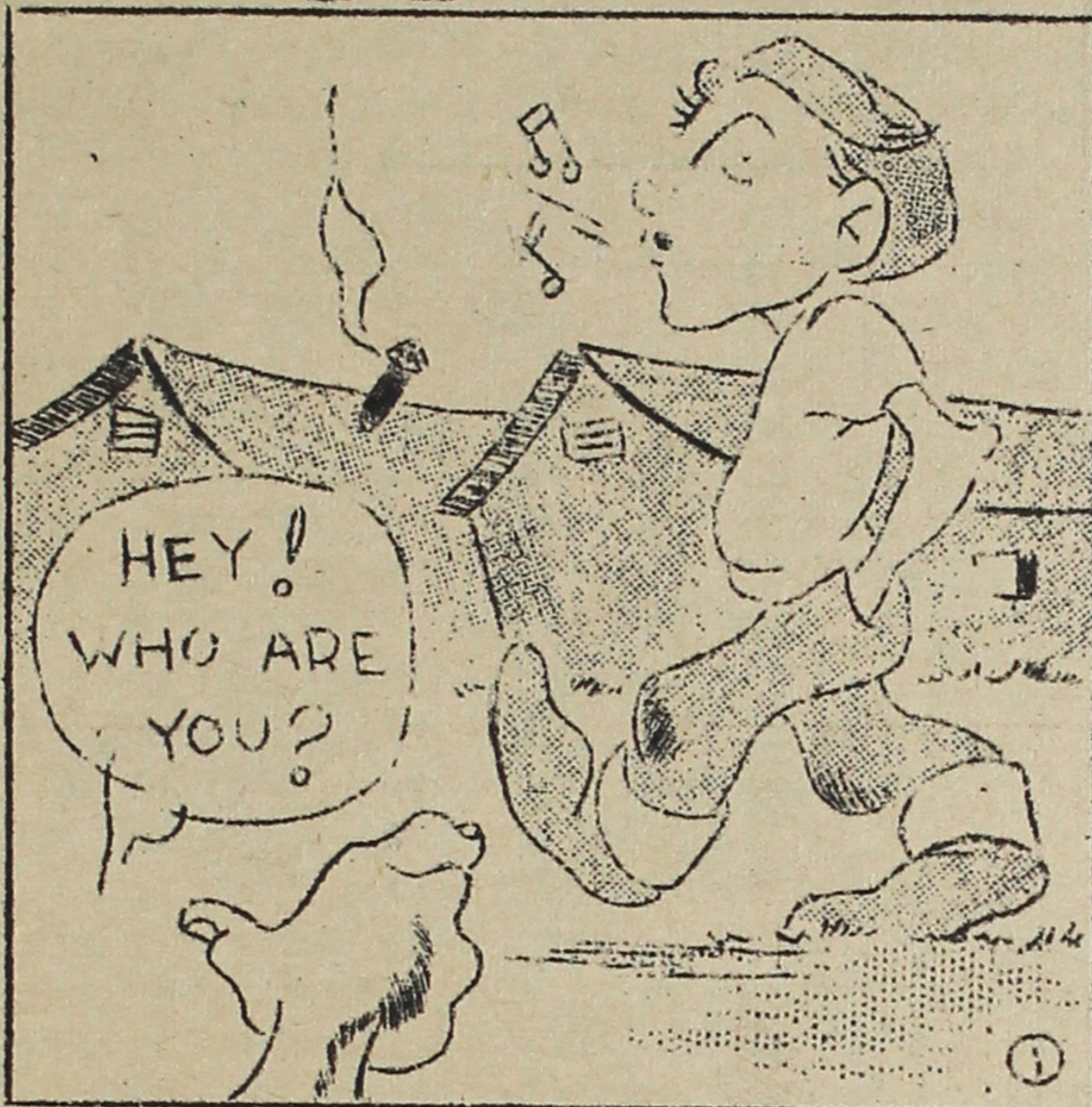
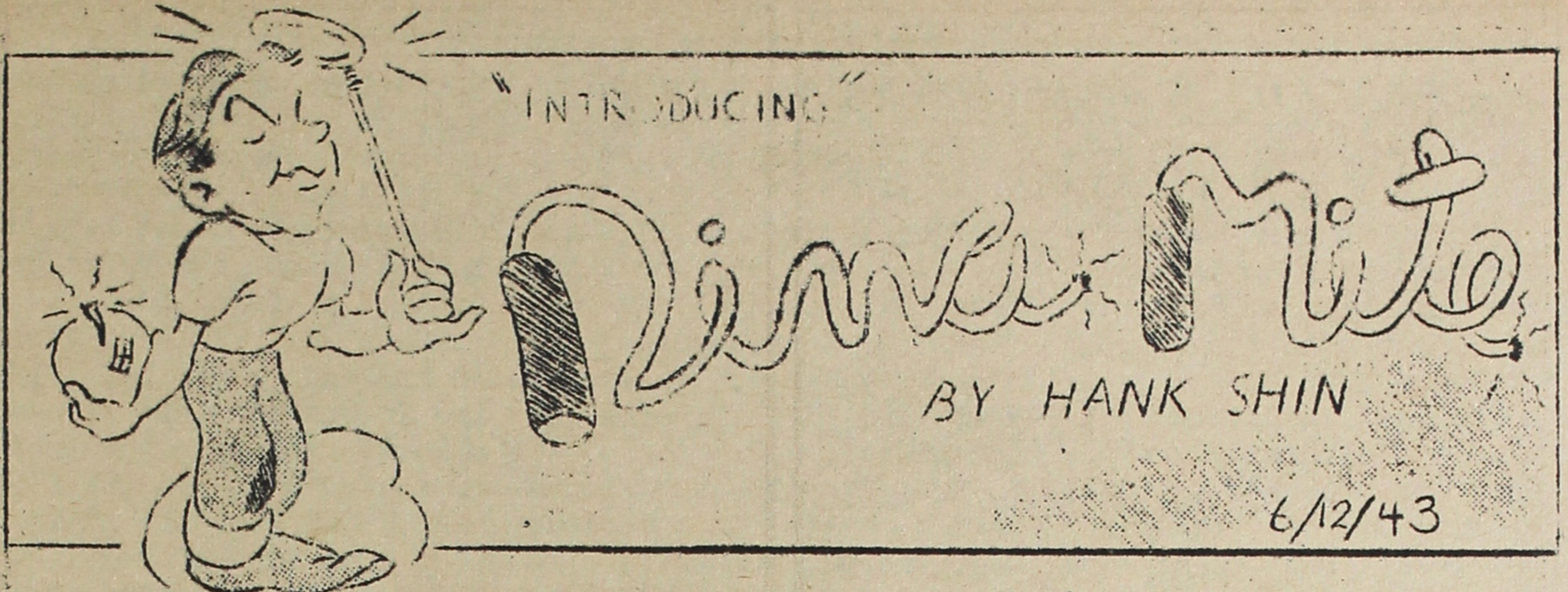
NORTHERN A LEAGUE		
BLOCK	FIELD	TIME
37 vs 27b	Opp. 31	3:30 PM
29 vs 39	Opp. 31	6:30 PM
38 vs 31	37	3:30 PM
33	bye.	

SOUTHERN A LEAGUE		
BLOCK	FIELD	TIME
42 vs 41	42	3:30 PM
34 vs 27a	41	3:30 PM
40 vs 35	40	3:30 PM
28	bye.	

NATIONAL AA LEAGUE		
BLOCK	FIELD	TIME
19 vs 26	21-2	3:30 PM
39 vs 12	21-1	3:30 PM
11 vs 20	21-1	6:30 PM

EASTERN A LEAGUE		
BLOCK	FIELD	TIME
7 vs 20	21-4	6:30 PM
26 vs 13	21-2	6:30 PM
6 vs 5	21-4	3:30 PM
11 vs 12	21-3	3:30 PM

WESTERN A LEAGUE		
BLOCK	FIELD	TIME
1 vs 8	15-2	6:30 PM
16 vs 9	15-2	3:30 PM
10 vs 3	(3 wins; forfeit)	
22	bye.	



### 米國人の敬ふ米國人 (四)

#### ウィリアム・ペン

倫敦城壁に近い大塔々丘の家  
で、後にペンシルベニアの建  
設者となつたウィリアム・ペン  
は生れた。彼はペンスロン  
ズの彼の祖先・ペンを襲名して  
ウィリアムと命名された。

ウィリアムは他の少年達とは異  
つて居た。静かで真面目であ  
つた。彼は教友派信者——ク  
エーカー派——であつた。當時ク  
エーカー派は其の信仰箇條の爲に  
英國で非常に迫害されて居た。  
ウィリアム・ペンは幾度も投獄さ  
れ種々な迫害に逢つたが、いつ  
も忍び柔和にじつと耐へた。

教友派に對する迫害が余り多  
いので、遂にウィリアムは彼の  
思ひをアメリカの新天地に向け  
るやうになつた。  
彼は人であつて人ではないの  
だ。眞鍮か石の像だ。彼の腸  
はハンガリー、ドイツ、フラン  
クス、又海上の血みごころな悲  
慘事を見て、弱く衰へた陸  
軍の死士夥多を見て、貪欲  
なる彼奴が種之人に與ふる大  
なる犠牲を目撃しても溶けな

新しうと決心した。彼はチ  
ャールズ二世に教額書を提出し  
ジューシーの近く土地を賜  
ふやうに求めて遂にそれは  
英國の大鼓判を以つて彼に  
保証されたのであつた。

ウィリアム・ペンは書  
いて居る。

斯くて彼は平和の爲に務め  
る人となつた。

世界は物凄く戦禍の中に在  
つた。ペンは戦争を認め  
なかつた。大膽に「憎悪なる  
戦を止めるの爲 統治者達  
に争鬪の仲裁をす、ゆる世  
界平和の企画を引下げて  
行つて出でた。歐洲平和  
への計画」を刊行して、歐  
州各國同盟の形成をす、め  
たが各國の競争は平和策遂  
行を妨げたのであつた。

ウィリアム・ペンの平和思想  
が大西洋の彼方西方へと航し  
て行く時が来た。彼はアメリ  
カのシマミーシの評議員に任  
じられたのである。英國の追  
害から避難した多くの教友  
派信者達がシマミーシに植民  
して居た。警官、罰金、投  
獄、暴徒來襲の憂もななく集  
會を開いて神を崇めて居た。  
彼等の良心は全く自由であ  
つた。

彼は宗教の故には誰も追  
害されず、各人自由自治の  
新しい州をアメリカに建設

彼はその統治者であり、地  
主であつた。ペンは其處を  
シルベニアと名付けたが、回  
王はウィリアム・ペンの父・ペ  
ン老將の功をおもひ、ペンシル  
ベニアと呼んだ。

彼がアラタナ河畔に最初  
の足跡を印した時の彼の歡喜  
は如何ばかりであつたか。  
松樹の影を宿す、高い川岸  
に建てられた小さい町には  
白人やアメリカ人が急がし  
まうにあらうと立ち上りし  
居た。それは彼の知事  
ウィリアム・ペンの款待準備を  
して居るのであつた。

此の町は、ペンの首都であつ  
た。彼はこれを「フィラデル  
フィア」と名付けた。「兄弟愛」  
と云ふ意味である。  
赤色入達は偉大なる白人  
の父を愛し、信するやうにな  
つた。彼等は、ペンをオナス  
と呼んだ。オナスはインディ  
アの言葉で、ペンは「鷓鴣」  
の事なのである。

ウィリアム・ペンは「ホトマ  
ン」に棲めるインディア人達及

月米國判例研究 一角傳

五ヶ箇屋との間に修終する  
結んだ。かくてペンシルベニ  
アは平和であつた。インディ  
ア人達は植民達の友であつた。  
他の植民區域ではインディ  
ア人は危険な隣人であり、狂  
猛血を好む人々であつた。白  
人達の不公平と不義によつて  
疑深く復讐的になつて居た。

オナスが英國に航すと聞き、  
インディア人達はペンシルベニア  
の各地方から出て来て、袂別を  
悲しんだ。彼が去つて後、  
インディア人達は貝殻、教珠  
の糸紐によつて彼の條約  
を記念して守つたのであつた。  
ペンの徳に打たれたインディ  
ア人の、ペンに對する崇拜と愛  
慕とは、彼等がその子供達  
に彼の名を記念して傳へ  
た程、大なるものがあつた。

ウィリアム・ペンは英國で一  
七七八年五月三十日死去した。  
インディア人達は彼の墓に彼  
等の、尊き兄弟オナスを失  
つた悲しみの平詩と共に、  
彼女が導く人もなく、棘ある  
困難な荒野を行く時、彼  
女を守る、美しい皮を、外  
裝用にと贈つたのであつた。

ソセ	水	木	金	時事解説座談会
米國法廷判例	世界情勢	池田量耕	時事解説座談会	時事解説座談会
一角傳	池田量耕	池田量耕	時事解説座談会	時事解説座談会
時事解説座談会	時事解説座談会	時事解説座談会	時事解説座談会	時事解説座談会
時事解説座談会	時事解説座談会	時事解説座談会	時事解説座談会	時事解説座談会

### 不死鳥の語

片瀨生

何か成人教育部に書くや  
うに依頼され、何か書かねば  
相済みかと思つて居る矢先、  
例の寫眞に言われ、近づく  
になりました。斬り頭が上る  
やうになつて、偲々何を書かう  
かと思ひ迷ひましたが、ふと  
頭に浮んで來たのは、不死  
鳥の語であります。

「今、私の手許に其のスト  
リーブックがあるので、詳細  
な譯には及びませんが、  
要領は右の如くであつたと記  
憶致します。

不死鳥は五百の齡を重ねる  
と或宮殿に入り、そこに盛ん  
に燃え上つて居る火の中に身  
を投ずる。そして其灰燼の中  
より忽ち誰が現れ、一時間の  
後には立派な翼が出来て飛  
び去る。斯くて不死鳥は五百  
の齡を過し、前の必要を償  
を繰り返して、其の生命を

新にすも、古に執り着るの  
意味にて死せず。また生れ  
代ることなく永久に存在す  
るのであります。

これに對する譯讀を見た事  
があまりに、つまり此スト  
リーは吾人に如何にせば自  
己を最も強く最も深く、また  
最も廣くする事が出来るか  
を教へたものであつて、而か  
も其特異中頗る興味を惹く  
は、自らを火中に投じて、焼く  
と云ふこと、それが固く誰  
と云つても現はれるべき事、  
であります。過去に於て永  
く間續んで來た習慣は、果敢極  
りなき田圃の情勢と自然幾多  
の勇気を生じてゐる。其結果  
は死滅あるのみであります。  
故に過去に於ける志行せる  
習慣はこれを打破し、其實境  
に清潔なる習慣を作つて  
かゝらねば、なりません。

不死鳥はそれを決行する爲  
に奮然にも烈火の中に身を投  
じ、古き自己を焼き、つゞき  
しまつたのであります。彼が  
五百の齡を重ねた時、この位  
老衰して居たかは知らないが  
併し再びひびくやうに、誰と云  
つて現れた所を見ると元氣な  
ほ旺盛なるものであつたと想  
像されます。第一、彼の翼  
が薄く、薄くあつたと、是れ  
自己の力は漸次消耗せられ  
萬物は自己の改造により永久に

今、世界を巡り、大戦が  
此れが永く續くと否に拘り、吾  
等の生活様式にまた経済機構  
に相違ない化を來すものと認  
められます。故に吾等は過去  
の習慣より變革し、よりアタラ  
シく生き、生き、生かす、不  
死の法除く、生かす、身となり  
新時代に對する英氣を發し  
べきたらねばなりません。

戦争とき、事實の爲、我々  
現在道徳的習慣を受け、生活に  
に経済的に非常な進歩を來し  
てゐるやうな、斯した場合  
によつて、我々、我々、我々、  
と云つたものが、我々、我々、  
りますが、これは、凡そ、  
に生くるが、式に、  
あります。然し、  
ねばなりません。哲人の所謂  
「人間の進歩」の、此  
際、我々が、あるやうに考  
へられます。

「不死鳥は五百の齡を重ねる  
と或宮殿に入り、そこに盛ん  
に燃え上つて居る火の中に身  
を投ずる。そして其灰燼の中  
より忽ち誰が現れ、一時間の  
後には立派な翼が出来て飛  
び去る。斯くて不死鳥は五百  
の齡を過し、前の必要を償  
を繰り返して、其の生命を

新にすも、古に執り着るの  
意味にて死せず。また生れ  
代ることなく永久に存在す  
るのであります。

月米國判例研究 一角傳



## AMERICANS WHOM AMERICANS REVERE

### WILLIAM PENN

In a house on Great Tower Hill near London Wall, was born William Penn, who was to become the Founder of Pennsylvania.

He was christened William after his ancestor, Penn of Penn's Lodge. William was not like other boys. He was quiet and serious. In time he became a Friend--or Quaker. In those days, Friends were bitterly persecuted in England because of their religious belief. William Penn suffered imprisonments and persecutions, but always with patient sweetness and endurance.

At last, the persecutions of the Friends made William Penn turn his thoughts toward the New World of America.

"He must not be a man but a statue of brass or stone, whose bowels do not melt when he beholds the bloody tragedies of this war in Hungary, Germany, Flanders, Ireland, and at sea; the mortality of sickly and languishing camps and navies; and the mighty prey the devouring winds and waves have made upon ships and men," wrote William Penn over two hundred years ago.

It was then that William Penn became the peacemaker.

The world was in the midst of a terrible war. William Penn did not believe in war. Fearlessly now he came forward with a plan for world peace, which he hoped would stop bloody wars, and persuade rulers to arbitrate their quarrels.

He published a "Plan for the Peace of Europe," urging the formation of a league of European countries. But rivalry of nations, has prevented the peace plan from ever being carried out.

The time arrived when William Penn's peaceful thoughts went sailing over the Atlantic, westward ho, and away! For he was appointed a trustee of Jersey in America. Many Friends, who had fled from persecution in England, were settled in Jersey. They were

holding their meetings and worshipping God, without fear of constables and fines, of imprisonments and attacks by mobs. In Jersey, they had full liberty of conscience.

He determined to found a new State in America, where nobody should be persecuted for religion's sake, where everybody should be free, and where the people should govern themselves. He presented a petition to Charles the Second, asking for a royal grant of land near Jersey which was finally conformed to him under the Great Seal of England. He was to be its ruler and "Lord Proprietor." Penn named his land, "Sylvania"; but King called it Penn-sylvania, in honour of old Admiral Penn, William Penn's father.

With what delight did William Penn first set foot on the shore of the Delaware River. In a little town, shaded by pinetrees and built on the high shore, there were white men and Indians hurrying to and fro. They were preparing an entertainment for William Penn, their Governor. The town was Penn's capital city. He had named it Philadelphia, which means Brotherly Love. The Red Men learned to love and trust their great White Father--Onas they called him.

For Onas is Indian for a pen, or a quill.

William Penn made treaties with the Indians who dwelt on the Potomac and with the Five Nations. Thus Pennsylvania had quiet; and the Red Men were friends of the settlers. Whereas, in the other Colonies, the Indians were dangerous neighbours, cruel and delighting in blood. They had been made suspicious and revengeful by the injustice and wickedness of white men.

When the Indians heard that Onas was about to sail for England, they gathered from all parts of Pennsylvania to take sorrowful leave of him. After he was gone, they preserved with care the memory of their treaties with him, by means

of strings of belts of wampum. So great was their reverence and affection for William Penn, inspired by his virtues, that they handed on the memory of his name to their children.

When William Penn died in England on May 30, 1718, the Indians sent his wife a message, mourning the loss of their "honoured brother Onas," and with the message went a present of beautiful skins for a cloak "to protect her while passing through the thorny wilderness without her guide."

#### A STORY OF AN IMMORTAL BIRD

By T. Katase

I was asked by the editor of Americanization page to contribute an article sometime ago, but I became a victim of grippe and was confined to bed.

While recuperating, I pondered over to write and recalled this tale of "immortal bird."

Having no references on it, I will trust my memory.

When an immortal bird reached the age of 500 years old, he enters into a certain palace and casts himself into burning flame there. Then the ashes of the old bird occurs a transfiguration and the small bird flies away with strong wings a little later.

This process if repeated every 500 years. Thus he does not die in the common meaning but neither is he born again but just exists forever.

The habits which we gradually gained in the long past with the ever changing current surroundings will produce many natural inconsistencies and finalities.

Therefore we must break down the old habits of the past and build afresh habits which would enable us to adapt ourselves into present circumstances.

The immortal bird bravely goes into blazing fire to do this, and burns up old self.

I do not know how decrepit he would be when he reaches 500 years of age, but I imagine that he must have been in high spirits as he reappears immediately as a young bird.

(Continued next week)

# トパズ新聞

## 監理局公報 (第廿五)

② 最高六月十日夜七八度  
最低六月十二日朝四九度

農務省の報告に依れば前例のない多数の婦人が田圃に出る働いてゐる、そして多くの場合に於て田舎の家族は總動員して祖父からスクーラガールに至るまで代り番でトラクターを運轉して居る有様である。

各センター住民達が少くも本年年度の農業計畫に要求されて居るだけの食糧を産出するに足らざるは彼等の食卓に感ぜらるる食糧の質と量とは必然的に減退するであらう。尚且本年未から來迄の供給が益々缺乏するに相違ないと思はれる。

尤も本年春季の全国に亘る悪天候の結果として各地の農産収穫豫想が既に低下して居る。即ち西南地帯に於ける早稲コリガ地方の霜害及び東北地帯の時ならぬ寒気などが依つて初期の野菜類が損害を受けた。又中西部の飼料耕作地方に於ける近頃の洪水なども養食産業に大打撃を與へるに相違ないと思はれる。

吾等は今日の現實をよく認識せねばならぬ。私は決して妄りに敬言を亂打する譯ではないが米國は或る食糧品に於ては有史以來の大缺乏に

た食糧の大部分は吸収されるのであらう。そして又米軍がこれから多大な地帯を占領する程益々多数の飢餓に瀕した其他の住民も米國が養はねばならぬ事に

なる。過去三年連続した豊年の大収穫に依り今日まで米國民の食糧供給は豊富であつたが、然し近頃農務省からの農産報告を見

ると本年の農産は多分これまで同様を豊作ではないらしい。

米だ報告をキウブスと除き三二七票の中三〇〇票以上が「イエス」であつた。

新委員は、高橋愛三(長)、日本阿彌(副)、M山田、K中島、H家城、S山手、R長澤、T佐藤、T渡邊の諸氏である。

及び全國に亘る交通運輸機関の混雑状態などもその原因をなすものである。

③ 二修正案承認  
一世も参事員に

壓倒的多数を以てトパズ在住者は憲法の二修正案を承認した。今後は市民権の有無を問はず二十歳以上の在住者は選挙により市参事員たり得る。又各グループより一名の参事員を選出することとなるのである。

約十日前又同様な襲撃が行はれ、犯人は逮捕された故自分は直ちにアリゾナのループへ犯人の移送を命じた。其所はWR A管轄の法規を犯した重罪人の收容所である。此の犯罪者の姓名はブラスク十三の土田保である。

法規はトパズに於て

トパズ在住者諸君に告ぐ!!!  
④ 過去六十日間トパズに於て起つた不祥事は當局の重大なる関心を呼び起した。云ふ事を全住民に通告したい。不祥事とは小團千浦教授及び後藤牧師に加へられたる卑怯なる襲撃並に色々の無名状及び脅迫状を指すのである。多分諸君も以上の事件を聞知し、同じく関心を持たると思ふ。

當局は此等犯罪に關する證據を集めてあるが、時に至らばトパズより有罪者を他へ移動せしむる事が出来る。

如何なる者をもトパズより移動せしむる事を全市民に誓ふものである。 監理局長  
チャールズアーンスト

ラム氏講演  
⑤ ゼームスラム氏の「困難にある小児」と題する終結の講演が月曜午後七時半より三三食堂に開かれる。主としてトパズの問題に關説せられる。一世の爲めに通譯せられます。

Explanation  
1. Official announcement.  
2. Weather report.  
3. Amendment.  
4. Announcement by Mr. Ernst.  
5. Lecture by Dr. James Lamb.

# 煽動政治屋排撃手

ソートレーキトビシより轉譯

①

ハートマンウシテシ轉位所の日本人経営の新聞紙の記者ビル細川は去る土曜日に「民主主義の恥辱である或る政治家連の欺瞞に満ちたる非米米利加的運動を曝露」するやうにアメリカの諸新聞に求めらる。太平洋沿岸の西北部にホーランドの新聞人がある細川は「忠誠なる米人少数者を中傷誹謗せんと自論まれたる悪辣なる嘘偽」を流布するものとして「ダウス委員会を責め責める」。

細川聲明すらく「吾々は西部沿岸を撤退することにより一つの愛國的義務を果すものであると告げられた。然るに今煽動政治家どもは吾々は不忠誠であるが故に撤退せしめられたのだと米國民に宣傳してゐる。政府は顔は日本人でも忠

# モラル高揚 市政善委員 選定

②

一般の風紀及び士氣を高め且つ在住者の最善なる關心を傷める多くの風説蜚語を斥けんが爲めに市政善委員が先週市参事員會によって選定された。此の委員會は、直ちに在住者と官吏との

太平洋沿岸カナダ在住日本人所有の財産を賣却せんとする政府の暴挙は愈々實行が近づいたらしい。カナダ國務省及び保管局を代表してグリーンマックフリーソンは日本人の財産が公賣に附せらるゝこといふ公告が近くなるや

# カナダ政府の暴狀 邦人財産公賣實現か

③

同時にダス、B.C.に在る日本人財産所有者合同會はその法律顧問に依つて最早法律上の手續に訴ふる外対策なきことを通告された。 ニュウカナライアン紙によれば、合同會は運動費の募集を急ぎ着々

間の一層善き關係の打ち建てに乗り出すであらう。而して好良なる精神的環境を作り出すための永續的計畫を建ててある。

# 觀世流謡曲

⑤

トバ大会  
月次例会  
六月十三日第二日曜午後二時半第三十九レホールに於て開催同好者の來聴を歓迎す。  
曲目  
加茂シテ女井  
頼政シテ守谷 萩原  
班女シテ 柴田  
三輪シテ 高野夫人  
山姥シテ 前田 Dr.  
田村シテ 雨宮  
櫻川シテ 前田 萩原  
水無月拔 安岡夫人  
寶生流  
小袖當我  
弱法師 寶生會會員

諸教會 奨學基金援助  
市全体に亘る二十萬の割當額を得んとする奨學基金募集運動を助くる爲めに、佛教、カトリック、基督及びセブンスデーアドベントの四教會は来る日曜を奨學基金日となし、献金金額を基金に寄附することにした。

# 訂正

⑧

寶の入冊 西本西紫  
朝顔日記(上の巻) 田中(一丸)  
壹坂内の飯河川義晃  
太切記十段目小島竹松  
三十三間堂 山口氏重  
朝顔日記(下の巻) 田中氏樂  
合邦ヶ辻 宮木氏要  
三味線 西本西紫  
高松夫人  
宮木夫人  
尚今回は新顔の出演者多き故一般同好者より期待されて居る。

義太夫大會  
第三回  
場所 第三十六食堂  
時日 六月十三日(日) 午後七時半  
語物順番

# 廣告

⑨

使ひかけのトラスクを賣り度い人々は其の年齢体型價額及び在所を記して左の所へ知らして下され度し。  
Salt Lake - Delta  
Freight Line,  
350 So. 1st West  
Salt Lake City,  
Utah.

REBUFFING A JIMCROIST (REPRINT FROM S.L. TRIBUNE)  
LIFTING MORALE OF THE RESIDENTS  
DISPOSITION OF CANADIAN PROPERTIES  
CHURCH DONATES TO AID IN SCHOLARSHIP FUND  
CLASSIC SONGS  
JAPANESE DRAMATIC SONGS  
ON REGISTRATION  
CORRECTION  
OLD TRUCKS WANTED

# 己を全うする途

## 西村正元

ある人が西蔵を冬旅して居た。峠にかり雪道を寒風に曝されつ歩んで居る。段々疲勞が出て来た。見ると向ふの坂道を二旅行者が歩いて居る。旅は道づれで、その後姿を見ただけでも西蔵づき、追ひ付かうと思つて生懸命になつたが坂道は仲々歩かない。道は段々急になつて雪道の足許も危い。疲れは愈々加はつて眠気さへ催して来たが眠れは凍死する。彼はあんなかぎりの力を出したが、前方を行く旅行者の姿は段々小さくなるばかり。寒さは益々加はるが引返すことも出来ず、いつかと思ひで峠の七合位の場所まで来た。すると何か黒いものが雪の上を横つて居る。一人多力が寒気と疲労で倒れて居るのである。よく見るとまた命脈はある。併しその傍に死ななは死んでしまふ。さうした死ななは諸共だ、彼は決心して倒れて居る男を抱き起し、自分の背に負つて弱き足を踏みしめ乍ら、今度二人で登り出した。峠まではまだ相当にある。けれど彼が特別の責任を感じて立つたから力は百倍するから疲は忘れた。もう生命懸けである。心不乱に只のぼつて行つた。そしてもう峠に息を言ふ心まで来た。向ふに旅行者が倒れて居る。すでに息は絶えて凍つて居た。よく見るとそれははるか向ふを急いで居た彼が追つかうと思つたあの旅人であつた。この旅人は道端に倒れて居た。自分を見つけたのであつた。自分の生命を慮つて見すじしにして行つたのである。

彼は自分を忘れて他を助けた。善業を必々その時感じた。道は苦しく辛かつたが、彼は皆中の人の温みで暖まり、皆中の力も彼の熱で凍えずに寒気に打ち勝ち、西蔵はその生命を全うしたのであつた。

人生は是ではないか、自己中心の人は意に路傍に倒れる人である。轉は所内のお互は共存共栄の道を歩かうではないか、それは他を助けて己れをも全うした人の道である。

キリストは教へて、己が生命を救はんと思ふものはこれを失ひ我が爲に己が生命を失ふものは之を得べし。

# 教會案内 六月十三日

## キリスト教會

日曜學校 午前九時十五分  
 △午前九時十五分  
 レックセニ 藤井牧師  
 中二洗場 末廣牧師  
 △午前九時四十五分  
 レック五 田中牧師  
 レック七 島田牧師  
 中三食堂 西村牧師  
 禮拜 午前十時半  
 司會 藤井牧師  
 説教 田中牧師  
 聖書講義 午後三時  
 エゼキエル七講  
 西村牧師

## 佛教會プログラム

日曜學校 午前九時  
 レックホール八  
 司會者 若谷先生  
 法話 久間開教師  
 レックホール二十八  
 司會者 原野先生  
 法話 岡山開教師  
 一般説教 午前十時五分  
 レックホール二十八  
 司會者 神崎祖氏  
 説教 東京極開教師  
 佛書サレビス 午後七時  
 レックホール二十八  
 司會者 羽入田氏  
 法話 久間開教師

## 傳道説教會

午後七時半  
 末廣牧師  
 西村牧師

## キヤトリック教會

レック五  
 西村牧師  
 藤井牧師

## セブンスデー教會

レック第十四  
 人類歴史の謎キリスト  
 今週の聖書講演  
 映画ービスマーク海戦  
 その他

## 佛書機關紙

上六佛敎青年會に  
 場所 三二三、C.D.  
 各位の來會を希望す。

1. A way to perfecting ourselves.
2. Church schedules.
3. YMBA Newspaper.

①

②

③